

LICENCE MENTION LETTRES

## PARCOURS LETTRES MODERNES

### Semestre 5

#### LITTÉRATURE COMPARÉE ET LITTÉRATURE MÉDIÉVALE

## Littérature médiévale

### Présentation

#### Programme 2025-2026

**Enseignante : Hélène BOUGET** (CM et TD)

#### **Apollonius de Tyr, Alexandre et Enéas :**

#### **Des récits et héros antiques aux romans médiévaux**

Les histoires d'Apollonius de Tyr, du roi Alexandre de Macédoine ou d'Enée ont connu un succès considérable au Moyen Âge. Héritées de l'Antiquité gréco-latine par l'intermédiaire de diverses adaptations, ces figures héroïques représentent à la fois un héritage du passé et des modèles littéraires dans les premiers romans français du XII<sup>e</sup> siècle. Si Enée et Alexandre sont aujourd'hui encore des figures célèbres, Apollonius semble avoir sombré dans l'oubli ; pourtant c'est l'un des héros les plus célèbres du Moyen Âge dont l'histoire contient des thèmes et motifs récurrents de la littérature narrative médiévale comme la menace de l'inceste, le voyage en mer, le naufrage... Le personnage d'Apollonius et ses aventures se retrouvent d'ailleurs dans d'autres romans du Moyen Âge. À travers ces différents textes, on abordera ainsi les questions de la transmission et de l'actualisation du passé antique dans les romans médiévaux et l'on mettra en lumière les jeux de transferts et de réécritures de l'Antiquité au Moyen Âge. La notion primordiale de *translatio* nous amènera ainsi à réfléchir à la « fabrique » de ces succès littéraires du Moyen Âge et à leur postérité.

#### **Œuvres au programme :**

#### **A se procurer et à lire avant le début des cours, pendant l'été :**

*Le Roman d'Apollonius de Tyr*, éd., trad. Michel Zink, Paris, LGF, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques », 1982, réédition 2006 [**texte numérisé disponible sur la page Moodle du cours**]

*Le Roman d'Enéas*, éd. trad. Aimé Petit, Paris, LGF, Le Livre de Poche, « Lettres Gothiques », 1997.

Alexandre de Paris : *Le Roman d'Alexandre*, éd., trad. Laurence Harf-Lancner, Paris, LGF, Le Livre de Poche, « Lettres Gothiques », 1994.

Le volume horaire de TD (17h) comprend 6h de rattrapage d'ancien français pour les étudiant.e.s n'ayant jamais étudié cette discipline (issu.e.s de CPGE notamment) ou bien soucieux de revoir les bases acquises en L2. Ces 6h proposent des exercices de traduction sur les textes étudiés en littérature (*Enéas*) et des récapitulatifs des notions fondamentales de morphologie (déclinaisons, formes verbales), syntaxe et phonétique vues en L2.

L'étude de la langue médiévale et l'exercice de la traduction servent de base à l'analyse littéraire des textes en ancien français. Il est donc indispensable de mettre à jour vos connaissances en langue médiévale pour suivre le cours de littérature et pouvoir procéder aux exercices demandés et soumis à évaluation (commentaires, explications du texte portant exclusivement sur les textes en ancien français, jamais sur les traductions en français moderne).

#### **Bibliographie indicative pour (re)travailler l'ancien français AVANT le début du cours de littérature :**

Andrieux-Reix, Nelly, Croizy-Naquet, Catherine, *Petit traité de langue française médiévale*, Paris, Presses Universitaires de France, 2000.

Bouillot, Carine, *L'ancien français. 30 fiches*, Paris, Ellipses, 2014 [fiches de cours synthétiques, exercices avec corrigés]

Bazin-Tachella Sylvie, *Initiation à l'ancien français*, Paris, Hachette, 2001.

Ducos, Joëlle, Soutet Olivier, *L'ancien et le moyen français*, Paris, PUF, « Que-sais-je ? », 2012.

Duval, Frédéric, *Le français médiéval*, Turnhout, Brepols, 2009.

Marchello-Nizia, Christiane et alii, *Grande grammaire historique du français*, Turnhout, Brepols, 2 vol., 2020

Raynaud de Lage, Guy, *Introduction à l'ancien français*, Paris, Sedes, 1959, rééd. 1993 par G. Hasenohr.

Thomasset, Claude, Ueltschi, Karin, *Pour lire l'ancien français*, Paris, Nathan, 1993.

Ueltschi-Courchinoux, Karin, *Le Chagrin du Cancre. Petite histoire de la langue française*, Paris, Imago, 2015.

## Modalités de contrôle des connaissances

### Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	CC	Autre nature			régime général 50%
	CT	Ecrit - devoir surveillé	240		régime général 50% et régime spécial (100%)

### Session 2 : Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	CT	Ecrit - devoir surveillé	240	100%	session rattrapage